

ПРАЦЯ

„PRACIA“
 Jornal semanal para os
 Ukrainos no Brazil.
 Publica-se em Prudentópolis
 às Quintas Feiras.

Дрібні оголошення по 100рс. д
 стиха. Більші по 200рс. За вся
 кі оголошення платить ся згор

PRACIA
 Prudentópolis
 Paraná — Br z.

ВИДАВЦІ: Видавнича спілка

„Праця“
 Український просвітний тижневик
 в Бразилії
 виходить в Прудентополі кожного
 Четверга.

Передплата
 в Бразилії:

Річно 8\$000, піврічно 5\$000.
 Для Галичини річно 10 корон.
 Для України 5 рублів.
 Для Півн. Америки 2.50 дол.
 Для Канади 2.50 дол.
 Для Аргентини 6 пез.

„Вирвеш ми очи і душу ми вирвеш: а не возьмеш милости і віри не возьмеш, бо руське ми серце і віра руська“ — 3 ус. пс. Маркияна Шашкевича

Одинока Українська Часопись у Бразилії.

Ми України до слова
 В нас є сила Козаків!

Не розлучать нас ні море,
 Ні межі чужих країв. Гими ам. Укр.

Між молотом і кувалдою.

Нова Польща ще може ніколи не знаходилася у таким важким положенню, як тепер. На зверх представляєт усе дуже гарно. Польща є визнана держава, запрошена до гостинного стола антанті, позабирала собі на Западї від Німців усі найсмачніщі куски, на які тільки мала апетит, а на Сходї має такі границі, що якби хто з Поляків був про них серіозно заговорив ще тому півтора року назад, його булиб всадили як небезпечного до дому для божевільних. Польща має поважну армію, має сак-так наладжений державний апарат і прочі атрибути міжнародної могутности. Варшава це сьогодні визначний центр європейської політики.

Але з усім сказаним, то так, як недавно з німецько-австрійськими побідами. «Ми побіджуємо, побіджуємо — аж до повного розвалу» — можнаб тепер у відношеню до Польщі повторити клясичні слова, які у своїм часї проголосив в німецькїм райсхтагу Шайдеман у відношеню до своєї держави. Очевидно жаден Поляк цего не зробить. Поляки переживають медові місяці своєї могутности, а їх вроджена мегальманія з природи річи не дає їм спромози безпристрасно заглянути правді у вічи. З виїмком хіба Пілеудського, справді великого державного мужа але також, як ми переконалися, родовитого Поляка зі всіма його прикметами і хибами. Значить: ми муємо бути пригтовлені на поновне відграння пісоньки, якої катеничкову арію ми вже чули за час війни у централь-

ного вміє розказати гр. Чернін або таки наш сенатор Шелухин. Що значить переговорювати з большевиками, це показало як не мож краще Бересте Литовське і Київ. Але це ще було тоді, як большевики не були там, де є сьогодні. З реляцій знаменитого кореспондента А. Пакета ми знаємо, який грохит бурливих оплесків привитав промову Ленїна на совіткїм конгресї у Москві, коли він після розвалу центральних держав в осені 1918 р. підкреслив влучність мирової політики большевиків. Сьогоднішна мирова офензива Ленїна і Троцького супроти коалїції Польщі, це ніщо инше, тільки консеквенте продовжування давнїшої, випробованої тактики.

На заключення мира з большевиками треба ще Польщі дозволу коалїції. Бо ця могутна держава, яка так по неронівськи вміє виступати проти своїх, хвилево безборонних сусїдів є така мала, що вистарчить незначного засунення брови Льюїд Джорджа, аби польських міністрів загнати у місячу діру. На це були не однократні докази і польська публична опінія зі скреготом зубів підкреслює цей стан річей.

Але допустім, що коалїція дасть дозвіл на заключення мира. Невже може бути мова про це, аби погодилися зі собою вогонь і вода? Між большевизмом а не-большевизмом може бути тільки відношення повної побіди або повної капітуляції. Заклучивши з большевицькою Росією мир, Польща найшлабся точно у таким положенню, в якїм найшлася після берестейського мира Німеччина і Австрія. Це бувби тільки відлік народ новію боротьбою.

Відкинути? Також зле. Бо Польща видимо перетомилася. Немова boa constrictor проковтнула вона масу жертв і тепер хотїлаб тільки причаїтися десь в куточку, щоби їх супокійно стравити. Але біда, що супокою найти годї. Відкинути мирові предложення, це значить взяти на себе беремя нових жертв у людях, матеріалї і грошах, розпалити нехїть до війни і втому у широких мас до жару соціальных конфліктів та дати большевицькїй агїтації в руки знамените знаряддя. Яке є справже внутрішнє положення Польщі, про це клясично свідчить заста нова пасажирського руху на цілий місяць. А прецінь польська республіка має подостатком вуглевих богацтв, які одначе через війну, через внутрішні розрухи лежать невикористані у землі.

Одно тільки моглоб спасти і захисти Польщу. Колиби подїбно як минулого року істнував дурний український жертвенний козел, який зі сходу здержувавби большевицьку навалу, а якого зате зі западу можнаб при помочи доброзичливої коалїції, в першій же лївїї приятельки Франції, товкти як большевика. На цїм Польща знаменито виграла. Та мабуть цей стан вже не повторить ся вдруге.

(„Укр. Прапор“)

О визнання самостійної України.

З часописи „France et Ukraine“ довідуємось:

Члени Антантського ряду, які узнали одну по другій усі держави, які утворили ся на просторах давної Росії уперли ся поминуті мовчанем найважнїйшу з тих держав і найвидатнїйшу, так під зглядом практичним, як і такої котрої істнуване єсть для Антанті найпожиточнїше. Граф Тишкевич

на територіях давного російського царства від моря Балтійського аж по море Чорне. В послїднім часї Держава Кавказска побачила своє істнуване потверджене децизією Найвисшої Ради, коли тимчасом Українська Республіка, яка від двох лїт з розпукою борєсь о свою негідлягність, до сего часу не дочекалася еше жадної децизії того рода.

Україна єсть народностию відмінною від народа російського (манїфест Петра Великого 1709) Українці расою і являють ся від Росіян. (Паризької Академії Російської Історії) З мого уряду президенти Республіки Української Нарадї, я собі привернули увагу Найвисшої географічне положене України, а Румунією, яка сотвореної на улегченє мирових зносин на востоці Європи. Те саме що не перестає домагатись, єсть здїбне викрутити з рівноваги ті рїжні Держави що ділять восточну Європу. Єслиж противно, Україна побачить свою независимість узнаною, армією червоних, що тепер підкопує молоду Республіку незадовго опинить ся поза єї границями, так бо поспїшить ся український жовнїр привернути порядок, спокій і мир у землю, яку потрафить піддвигнути із єї нещастя. І Україна, освободжена з під ярма большевиків і привернена до стану нормального не лиш послужить за підставу цивілізованому сьвітови помогти російському народови відзискати утрачену, а так пожадану свободу, але представить також, для держав Антанті жерело богацтв невичерпаних.

Вже від тепер, Україна може дати Аліянтам збіже, цукор, яйця, шкїри, насїне, сушені овочі в так

чуватись в реальності влетенських подій, оповістих серпанком казки і фантазії. Таке розмірене, таке замкнуте в рямці спокійної праці, цichoї й буденної, було наше життя, що ми могли тільки дивуватись та поштиво схилити голову перед героями розуму, перед великими творцями загально-людських, хоча б й на ґрунті національному положених, духових цінностей.

Але-ж життя схотіло і нам, дітям XX-го століття дати повторення минулого. Через велику війну народів, через ті гіперболічні струси, що їх зазнали ми, — і нам довелося побачити не мало дійсних титанів — героїв.

(Дальше буде).

Товариство ім. Т. Шевченка в Куритибі запрошує на загальні збори, котрі відбудуться 18. цвітня с. р. На сих зборах не лиш буде вибиратись Виділ, але обговорить ся пекучі справи. Буде прийматись і нових членів.

Е. Колосовский,
секретар.

Позір Українці оселі Прудентопільської! Дня 18. цвітня, в Томину неділю відбудуться загальні збори тов. „Україна“ в Прудентополи (в салі театральній) зараз по Службі Божій, зі слідуочим змістом:

1. Отворене зборів,
2. Вибір президії.
3. Звіт діяльності Виділу.
4. Вибір Нового Виділу.
5. Внески.

В тім дни буде прийматись також нових членів. Кожний член на зборах мусить явитись а товариства по ліній повинні вислати своїх заступників. Виділ.

Лікар і оператор

Др. МИРОСЛАВ ШЕЛІГОВСКИЙ
Бувший асистент клінік європейських.

CURITYBA, Rua S. Francisco 25.

Лічить після найновішої системи. — Виконує всякі операції хірургічні.

Посторонних слабих приймає на лічене і побут у своїй клініці. Лічить лучами „Roentgena“. Посідає власну лабораторію до бадань хемічних і мікроскопових, та всяких інших бадань крові в слабостях внутренних.

Порада листовно і усно. — Мож розмовитись по українськи.

CURITYBA — Rua S. Francisco № 25. — Paraná — Brazil.

**Чи Ви вже були коли у склепі.
НИКИТИ ДОНЯКА у місті Іраті?**

Він є знаний всім зі свого склепу, що его отворив еще в р. 1908 — в новім перворяднім мурованім домі, в місті Іраті, недалеко стачії залізничої.

В його склепі знайде кожний Українець найлучший і найдешевший товар. О сім переконаєсь кожний, хто вступить в хату Никити Доняка. Простора сая повна Seccos e Molhados, зелізя, ріжнородна фазенда, товари споживчі і т. и. — а все по ціні найприступнійшій. Переїзджаючі можуть переночувати, або в бараку, або в саях на горі помешканя. Ті, що мали до діла зі склепом Н. Доняка, є вдоволені з его товару.

Купую герву-матте і иньші продукта кольоніяльні.

До кожного потягу висилаєсь власний віз, а в разі потреби винаймаєсь фіра до Прудентополя і кольонії Іраті.

СВІЙ ДО СВОГО — УКРАЇНЕЦЬ ДО УКРАЇНЦЯ

Niketa Doniak — Iraty — Paraná.

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТНАХ ШИРОКОЇ БРАЗИЛІЇ.

Др. Александер Нікольський.

Славний спеціаліст з Європи, теперішній лікар при українській шпитали в Прудентополи, поручає всім терплячим Українцям та мущинам, як і жєнщинам свої успішні лікарські услуги.

Лічить з найліпшим і найпевнішим успіхом, ревматизм, всякі недуги жолудков, недуги утроби, нирок, гемороїди, недуги шкіри, ріжні затроєня, недугу падачки і т.

Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з повним довірем, а дістане пораду.

На відповідь залучить поштову марку.

Dr. ALEXANDRE NIKOLSKYI.

Prudentopolis

Paraná.

Години урядові від 9 рано до 9 вечер; від 3 до 5 годин пополудни в українській шпитали. (Безплатно для бідних).

**Кравчарня „УКРАЇНА“
Василя Магеровского**

Виготовляє всякі убраня від найдорозших до найдешевших: плащі, намітки, маринарки, сподні — взагалі все, що входить в обєм кравецтва.

Всякі роботи виконує скоро, совісно — після міри, крою і моди.

Ціни найприступнійші.

Українці! Попирайте завсїгди лиш своїх!

ALFAIATARIA „UCRAINA“
de

Basilio Magerovskyi

Papandua

Sta. Catharina

Оселя Гважувіра — Парана Бразилія.

Найбільший склеп український.
ІВАНА ШЕРЕМЕТИ.

Поручаєсь всім Українцям склеп сьвідомого Українця, в котрім найдуть ся товари споживчі, знаряди до домашнього вжитку. Хто що потрібує а певно що не пожалуєте, коли сповнить обовязок народний:

СВІЙ ДО СВОГО.

Купуєсь збіже і всякі продукта кольоніяльні.

ANTONIO REBOUCAS PARANA
Riosinho

CASA DO POVO

**УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП
КОСТЯ ОДРЕЦЬКОГО**

В АНТОНІЮ РЕБОУСАС — ПАРАНА
Один з найбільших і найстарших склепів у цілім муніципїю Іраті

Продаю товари ріжнородні — яких справді хто забажає — ФАЗЕНДА — ЗЕЛІЗО — ЗНАРЯДИ домашні, кухонні і усе, що потрібне до ужитку домашнього і ріжничого.

Напитки ріжнородні. Скуповую герву. На складі КАВА — ЦУКОР — усі споживчі товари. Капелюхи — стріляні артикули — окраси зі золота не брошки, перетелі, ланцунки до годинників і т. д. Чого Вам треба — купите і будете вдоволені.

Constantino Odreckyi

Antonio Rebouças Paraná

**Український склеп
ХРУНЯ І ВРАТА.
в кольонії Вєра Гварані.**

Продаємо ріжнородні продукта по найтаньшій ціні.

Купуємо усякі продукта кольоніяльні, як герву-матте, обручі з тімбо, кору з брамомуні, піск, масло кури, і т. д.

На складі єсть кава, цукор білий і жовтий, сїзь мілка і груба, риж, капелюхи сукнянні і соломянні, і т. д.

Chrun & Irmão

Vera Guarany — Paulo Frontim, Parana.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

Івана Мойси

В Марешаль Маллет

ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродає ріжнородні продукта по найтаньшій ціні. Купує усякі продукта кольоніяльні, а найцікавше, що платить до-

В. КУН І СИН

ІПІРАНГА ГВАЖУВІРА ПАРАНА

Чи Ви вже були коли у склепі
НИКИТИ ДОНЯКА у місті Іраті?

Він є знаний всім зі свого skleпу, що его отворив еще в р. 1908 — в новім перворяднім мурованім домі, в місті Іраті, недалеко стациї залізничої.

В його склепі знайде кождий Українець найлучший і найдешевший товар. О сім переконаєсь кождий, хто вступить в хату Никити Доняка. Простора сая повна Seccos e Molhados, зелізя, ріжнородна фазенда, товари споживчі і т. и. — а все по ціні найприступнійшій. Переїзджаючі можуть переночувати, або в бараку, або в саях на горі помешканя. Ті, що мали до діла зі склепом Н. Доняка, є вдоволені з его товару.

Купую герву-матте і инші продукта кольоніяльні.

До кождого потягу вислалась власний віз, а в разі потреби винаймаєсь фіра до Прудентополя і кольонії Іраті.

СВІЙ ДО СВОГО — УКРАЇНЕЦЬ ДО УКРАЇНЦЯ

Niketa Doniak — Iraty — Paraná.

ХРУНІА І ВРАТА.
в кольонії Вера Гварані.

Продаємо ріжнородні продукта по найтанній ціні.

Купуємо усякі продукта кольоніяльні, як герву-матте, обручі з тімбо, кору з брамомуні, віск, масло кури, і т. д.

На складі есть кава, цукор білий і жовтий, сіль мілка і груба, риж, капелюхи сукняні і солом'яні, і т. д.

Chrun & Imão

Vera Guarany — Paulo Frontim, Paraná.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

Івана Мойси

В Марешаль Маллет

ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродает ріжнородні продукта по найтанній ціні. Купує усякі продукта кольоніяльні, а найцікавше, що платить доросше як другі склепарі.

ПП. З КОЛЬОНІЙ

прошу прийти у мій склеп і спробувати, чи те, що кажу, правду кажу? Я свідомий, що переконаєсь, що кажу правду!

João Moisa

Marechal Mallet

Paraná

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП
КОСТЯ ОДРЕЦЬКОГО
В АНТОНІЙО РЕБОУСАС — ПАРАНА

Один з найбільших і найстарших skleпів у цілім муніципії Іраті

Продаю товари ріжнородні — яких справді хто забачає — ФАЗЕНДА — ЗЕЛІЗО — ЗНАРЯДИ домашні, кухонні і усе, що потрібне до ужиткоу домашнього і ріжничого.

Напитки ріжнородні. Скуповую герву. На складі КАВА — ЦУКОР — усі споживчі товари. Капелюхи — стріляні артикули — окраси зі золота як брошки, перетені, ланцюжки до годинників і т. д. Чого Вам треба — купите і будете вдоволені.

Constantino Odrecky

Antonio Rebouças

Paraná

В. КУН І СИН

ІПІРАНГА ГВАЖУВІРА ПАРАНА

Поручаю мій склеп при фабриці КАП ФЛЯШКОВИХ, купую всякі продукта краєві, продаж гуртовна і деталічна

W. KUHN & FILHO

Guajuvira

Paraná

CAIXA
POSTAL
246.

BEBAM AS CERVEJAS

DA

ATLANTICA



Atlantica

Luzitana

Curitibana

Porter

TELEPHONE 454.

ВЖЕ ПРОБУВАЛИСЬТЕ — ПРОДУКТА ПИВОВАРНІ АТЛАНТИКИ Т. А.
(ул. Ігвассу — Куритиба) ???

ПИВА:

ясні:

Атлантика

Люзитана

Гамбург

Куритибана

Паранаенсе

темні:

Мюнхен

Кульмбах

Демократа

Портер

НАПИТКИ:

Атланта

Більц

Вода Столова

Женжібре

ГАЗОЗИ з:

Цитрини

Абакаші

Черешень

Малин

Помаранч

Содова вода.

Панове Хлібороби! Купуємо кожду скількість ячменю і платимо найлучші ціни!

Роздаємо насіне ячменю за контрактом або продаємо вибіране насіне ячменю!

Сухі дріждяні Атлантики є найлучші і економічні.

Екстракт з солоду, се найлучше лікарство проти кашлю і відновляючий сили.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА

Одрецький — Козакевич

ІРАТІ

В

ПАРАНА

ПОРУЧАЄМО усім Українцям з Іраті, як і з подальших околиць, наш склеп, який є завжди заосмотрений у найріжноріжнійшій товари так краєві, як і заграничні, найлучшої якості. Великий вибір ріжнородних матерій, коців, капелюхів, вовняних над, хусток, білого полотна, черевки з фабрики Фаворита, осотові вовняні убрания і многі инші товари галестарійні.

НАЧИНЕ КУХОНЕ — ЗЕЛІЗО.

Має завжди на складі велику скількість: МУКИ пшеничної житної і кукурудзяної, ЦУКОР жовтий і білий. Каву в зернятах і мелена, СІЛЬ НАФТА. ОЛІЙ, ріжнородні ФАРБИ, КОНСЕРВИ, ГОРІВКА з Моретес, напитки краєві і заграничні.

Скуповуємо герву — віск і мід
для ПП. Каросників є портера, січки і кукурудзи не брак.

Продаж деталічна і гуртовна

для прибувших залізницею нічліг.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА.

ОДРЕЦЬКИЙ — КОЗАКЕВИЧ

На услуги Шановної Публіки. Телеграфічна адреса: "Kozak" Iraty.